

Psa

Chapter 16

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

מִכְתָּם מִלְּדָוִד שְׁמִרְנֵי אֵל כִּי-חָסִיתִי בָּךְ: 1
bài-mích-tam giữ-gìn-tôi cho-Đa-vít Đức-Chúa-Trời vì nương-náu mình nơi Chúa.
[H4387](#) [H1732](#) [H8104](#) [H2620](#)

Đức Chúa Trời ôi! xin hãy phù hộ tôi, vì tôi nương nấu mình nơi Chúa.

אָמַרְתִּי לַיהוָה אֲדַנֵּי אַתָּה טוֹבֵלְתִי בַל-עַלְיָי: 2
nói cho-Đức-Giê-hô-va Chúa không tốt-lành-tôi người trên-người
[H0559](#) [H3068](#) [H0136](#) [H1077](#)

Tôi đã nói cùng Đức Giê-hô-va rằng: Ngài là Chúa tôi; Trừ Ngài ra tôi không có phước gì khác.

לְקַדְוֹשִׁים אֲשֶׁר-בְּאֶרֶץ הַחַיָּה וְאֵדִירֵי כָל-חֶפְצַי-בָּם: 3
cho-thánh mà trong-đất họ và-oai-nghiêm tất-cả niềm-vui-thích-tôi
[H6918](#) [H0776](#) [H1992](#) [H0117](#) [H3605](#) [H2656](#)

Tôi lấy làm thích mọi đàng Các người thánh trên đất, và những bực cao trọng.

יָרְבוּ עֲצוֹתָם אַחַר לִמְהַרְוֵי בַל-אֲסִידֵי נִסְכֵיהֶם מִדָּם וְיָבֵל-אֲשָׁא 4
gia-tăng nổi-đau-họ khác [H4116b] không [H5258a] [H5262] từ-máu và-không mang
[H6094](#) [H0312](#) [H1077](#) [H5262](#) [H1818](#) [H1077](#) [H5375](#)

אֶת-שְׁמוֹתָם עַל-שִׁפְתָי: 5
[mục-đích] danh-họ trên môi-tôi
[H0853](#) [H8034](#) [H8193](#)

Sự buồn rầu của những kẻ dưng của lễ cho thần khác sẽ thêm nhiều lên: Tôi sẽ không dưng lễ quán bằng huyết của chúng nó, Cũng không xưng tên chúng nó trên môi tôi.

יְהוָה מְנַת-חֶלְקִי וְכֹסֵי אֲתָה תוֹמְיָי גּוֹרְלִי: 5
Đức-Giê-hô-va phần-tôi và-chén-tôi người năm-giữ thăm-tôi
[H3068](#) [H4490](#) [H8551](#) [H1486](#)

Đức Giê-hô-va là phần cơ nghiệp và là cái chén của tôi: Ngài gìn giữ phần sản tôi.

חֶבְלִים נִפְלוּ-לִי בְּנֵעָמִים אַף-נִחַלְתִּי שִׁפְרָה עַלְיָי: 6
dây ngã trong-đẹp-đẽ cả cơ-nghiệp cả bàn-luận-tôi trên-tôi
[H5307](#) [H0637](#) [H5159](#) [H8231](#)

Tôi may được phần cơ nghiệp ở trong nơi tốt lành; Phải, tôi có được cơ nghiệp đẹp đẽ.

אֲבָרֶךְ אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי אַף-לַיְלֹת יִסְרוּנִי 7
chúc-phước Đức-Giê-hô-va mà bàn-luận-tôi cả đêm sửa-phạt-tôi
[H1288](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3289](#) [H0637](#) [H3915](#) [H3256](#)

כְּלִיֹּתִי: 8
thận-tôi
[H3629](#)

Tôi sẽ ngợi khen Đức Giê-hô-va, là Đấng khuyên bảo tôi; Ban đêm lòng tôi cũng dạy dỗ tôi.

שְׁוִיָּתִי 8
 so-sánh
 יְהוָה
 Đức-Giê-hô-va
 H3068
 לְפָנָי
 cho-trước-mặt-tôi
 H5048
 תָּמִיד
 luôn-luôn
 H8548
 כִּי
 vì
 מִיְמִינִי
 từ-bên-phải-tôi
 H3225
 בְּלֹ
 không
 H1077

אָמוּט
 lay-chuyển
 H4131

Tôi hằng để Đức Giê-hô-va đứng ở trước mặt tôi; Tôi chẳng hề bị rúng động, vì Ngài ở bên hữu tôi.

וְלִבִּי 9
 vì-vậy
 שִׂמְחָה
 vui-mừng
 H8055
 לְבִי
 lòng-tôi
 וַיִּנְגַּל
 và-hân-hoan
 H1523
 כְּבוֹדִי
 vinh-quang-tôi
 H3519
 אֶף-
 cả
 H0637
 בְּשָׂרִי
 xác-thịt-tôi
 H1320
 יִשְׁכַּן
 cư-ngụ
 H7931

לְבִטָּח
 cho-an-toàn
 H0983

Bởi cố ấy lòng tôi vui vẻ, linh hồn tôi nức mừng rỡ; Xác tôi cũng sẽ nghỉ yên ổn;

וְכִי 10
 vì
 לֹא-
 không
 H3808
 תַּעֲזַב
 lia-bỏ
 H5315
 נַפְשִׁי
 linh-hồn-tôi
 H5315
 לְשֹׁאֵל
 cho-âm-phủ
 H7585
 לֹא-
 không
 H3808
 תִּתֵּן
 ban-cho
 H5414
 חֲסִידֶיךָ
 người-tin-kính-người
 H2623

לְרִאֲוֹת
 cho-thấy
 H7200
 שְׂחַת:
 hổ
 H7845

Vì Chúa sẽ chẳng bỏ linh hồn tôi trong âm phủ, Cũng không để người thánh Chúa thấy sự hư nát.

הִדְרִיעֵנִי 11
 biết-tôi
 אֶרַח
 lối-đi
 H0734
 חַיִּים
 sự-sống
 H7648
 שְׂבַע
 sự-no-đủ
 H8057
 אֶת-
 với
 H0854
 פְּנֵיךָ
 mặt-người
 H6440
 נְעֻמֹת
 đẹp-để

בִּימִינֶךָ
 trong-bên-phải-người
 H3225
 נָצַח:
 mãi-mãi
 H5331

Chúa sẽ chỉ cho tôi biết con đường sự sống; Trước mặt Chúa có trọn sự khoái lạc, Tại bên hữu Chúa có điều vui sướng vô cùng.